



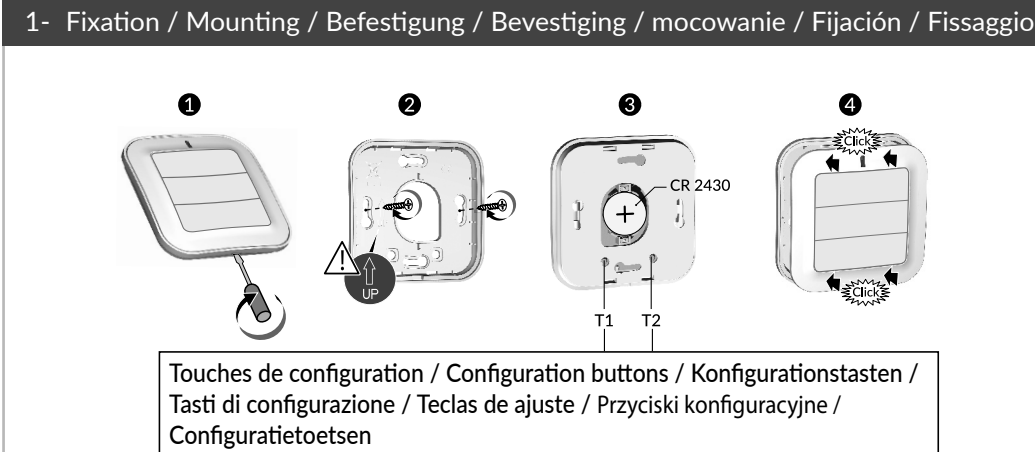
FR Commande radio murale pour volet roulant
EN Wall-mounted wireless radio control point for roller shutter
DE Funk-Bedieneinheit für Rollläden
IT Comando radio murale per tapparelle
ES Mando radio de pared para persianas enrollables
PL Pilot naścienne do rolet
NL Wandstuureenheid voor rolluik

AVERTISSEMENT!
Ne pas ingérer l'accumulateur, risque de brûlure chimique. Ce produit contient un accumulateur bouton. En cas d'ingestion, l'accumulateur bouton, peut causer des brûlures internes sévères en à peine 2 heures qui peuvent être mortelles. Conserver les accumulateurs neufs et usagés hors de portée des enfants. Si le compartiment de l'accumulateur ne se ferme pas de manière sûre, ne plus utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants. En cas de soupçon d'ingestion d'un accumulateur ou d'introduction dans une partie quelconque du corps, demander immédiatement un avis médical.

WARNING!
Do not ingest battery, chemical Burn Hazard. This product contains a coin/button cell battery. If the coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death. Keep new and used batteries away from children. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

	CR 2430 Autonomie pile lithium : 10 ans Lithium battery life : 10 years
	868,7 → 869,2 MHz 100 m → 300 m
	Maximum power radio < 10 mW, receiver category: 2
	-10°C / +70°C
	-10°C / +40°C
	84 x 84 x 13 mm IP 40
	 Important product

www.deltadore.com



FR Cet appareil ne doit pas être posé sur une surface métallique.
EN This unit must not be placed on a metal surface.
DE Gerät von metallischen Oberflächen fernhalten.
IT Questo apparecchio non deve essere appoggiato su una superficie metallica.
ES No se debe colocar este aparato en una superficie de metal.
PL Nie należy montować tego urządzenia na powierzchniach metalowych.
NL Dit toestel mag niet op een metalen oppervlak worden geplaatst.

OSTRZEŻENIE!
Nie spożywać baterii, zagrożenie poparzeniem środkami chemicznymi. Z produktem zawiera się bateria wielkości monety / guzika. Jeśli bateria guzikowa zostanie połknięta, może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne w ciągu zaledwie 2 godzin i może prowadzić do śmierci. Trzymaj nowe i zużyte baterie z dala od dzieci. Jeżeli komora baterii nie zamyka się prawidłowo, należy przerwać korzystania z produktu i trzymać go z dala od dzieci. Jeśli uważasz, że baterie mogą zostały połknięte lub wprowadzone wewnątrz każdej części ciała, natychmiast należy szukać pomocy medycznej.

ADVERTENCIA!
No ingiera las baterías, riesgo de quemaduras químicas. Este producto contiene baterías del tipo botón/moneda. Si la batería del tipo botón/moneda se ingiere, podría causar quemaduras internas severas en apenas 2 horas, y podría causar la muerte. Mantenga las baterías nuevas y usadas fuera del alcance de los niños. Si el compartimento de la batería no cierra correctamente, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños. Si considera que las baterías podrían haber sido ingeridas o colocadas dentro de cualquier parte del cuerpo, busque atención médica de inmediato.

AVVERTENZA!
Tenere le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini. Non ingerire la batteria; esiste il rischio di ustioni chimiche. Questo prodotto contiene una batteria con celle a moneta/bottone. Se la batteria con celle a moneta/bottone viene ingerita, può causare gravi ustioni interne in sole 2 ore e provocare la morte. Se il vano batterie non si chiude in modo sicuro, cessare di utilizzare il prodotto e tenerlo lontano dai bambini. Se si pensa che la batteria possa essere stata ingerita o inserita in qualsiasi parte del corpo, richiedere immediatamente assistenza medica.

2- Association radio / Wireless association / Funkzuordnung / Radioverbinding / Powiązanie radiowe / Asociación vía radio / Associazione radio

FR
Si vous êtes en possession d'un moteur solaire, se référer à sa notice.

2.1 Association d'un moteur en commande individuelle

A la mise sous tension, un moteur vierge d'association radio se signale toujours par un mouvement bref. Il est en attente d'association pendant 10 minutes.

2.1.1 Si un seul moteur est sous tension

- Sur la commande murale, appuyez simultanément sur et pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le voyant clignote. Relâchez.
Lorsque le moteur est détecté, le voyant s'allume vert brièvement.
- Après quelques secondes, le volet s'actionne 2 fois pour confirmer l'association et la commande murale sort automatiquement du mode association.
- Procédez ensuite aux réglages des butées (voir notice du moteur).

EN

If you own a solar motor, refer to its instructions.

2.1 Pairing of a motor in individual control mode

When connecting to the power supply, a motor that has never been wirelessly paired before will always perform a brief movement. It is set to pending pairing for 10 minutes.

2.1.1 If only a single motor is turned on

- On the remote control, press and at the same time and hold for 3 seconds, until the LED flashes. Release the buttons.
When the motor is detected, the LED briefly lights up green.
- After a few seconds, the shutter activates twice to confirm pairing, and the remote control automatically exits pairing mode.
- Then proceed with the setting of the stops (see motor instructions).

DE

Wenn Sie einen Solarmotor besitzen, lesen Sie bitte die entsprechende Bedienungsanleitung.

2.1 Kopplung eines Motors in Einzelsteuerung

Beim Einschalten der Stromversorgung macht sich ein Motor, der noch nicht per Funk gekoppelt wurde, immer durch eine kurze Bewegung bemerkbar. Er ist 10 Minuten lang kopplungsbereit.

2.1.1 Wenn die Stromversorgung nur für einen Motor aktiviert wurde

- Drücken Sie auf der Fernbedienung gleichzeitig 3 Sekunden auf und , bis die rote Kontrollleuchte blinkt. Loslassen.
Bei Erkennung des Motors leuchtet die Kontrollleuchte kurz grün auf.
- Nach einigen Sekunden bewegt sich der Rollladen 2-mal, um die Kopplung zu bestätigen und die Fernbedienung verlässt automatisch den Kopplungsmodus.
- Nehmen Sie dann die Einstellung der Anschläge vor (siehe Bedienungsanleitung des Motors).

IT

Nel caso di un motore a energia solare, leggere le istruzioni corrispondenti.

2.1 Associazione di un motore con singolo comando

Alla messa sotto tensione, un motore senza associazione radio, viene sempre segnalato da un breve movimento dello stesso. Rimarrà in attesa di associazione per 10 minuti.

2.1.1 Se un solo motore è sotto tensione

- Sul comando murale, premere simultaneamente e per 3 secondi, fino a quando la spia lampeggia. Rilasciare il tasto.
Quando il ricevitore viene rilevato, la spia si accende brevemente di colore verde.
- Dopo qualche secondo, la tapparella si aziona 2 volte per confermare l'associazione e il comando murale esce automaticamente dalla modalità di associazione.
- Successivamente, procedere alla regolazione dei fincorsa (leggere le istruzioni del motore).

ES

Si dispone de un motor solar, consulte su manual de instrucciones.

2.1 Asociación de un motor en control individual

Durante la puesta en marcha, un motor sin asociación al sistema radio siempre se señala con un breve movimiento. Está en espera de asociación durante 10 minutos.

2.1.1 Si solamente hay un único motor en marcha

- En el mando de pared, pulse simultáneamente y durante tres segundos, hasta que el indicador luminoso parpadee. Suelte.
El control de pared busca los diferentes motores. Su indicador parpadea en rojo y luego en verde brevemente cuando se detecta el primer receptor.
- Después de unos segundos, la persiana se activa dos veces para confirmar la asociación y el mando de pared abandona automáticamente el modo de asociación.
- Proceda seguidamente a los ajustes de los topes (véase manual de instrucciones del motor).

PL

Jeśli masz napęd solarny, zapoznaj się z jego instrukcją.

2.1 Przypisanie napędu przy sterowaniu indywidualnym

Po włączeniu napędu bez przypisania radiowego zawsze sygnalizuje gotowość krótkim ruchem. Przez najbliższe 10 minut możliwe jest jego przypisanie.

2.1.1 Jeśli tylko jeden napęd jest podłączony do zasilania

- Na pilocie naciśnij jednocześnie i przetrzymaj 3 sekundy do momentu, aż zapali się dioda. Puść przyciski.
Pilot wyszukuje różne napędy. Jego wskaźnik miga na czerwono, a następnie krótko na zielono, gdy zostanie wykryty pierwszy odbiornik.
- Gdy tylko dioda LED powoli zacznie migać na czerwono, naciśnij tyle razy, ile potrzeba na , aby wybrać napęd do skojarzenia.
Odpowiednia roleta uruchamia się na krótko.
- Po znalezieniu napędu naciśnij .
- Po kilku sekundach roleta uruchomi się 2-krotnie, aby potwierdzić przypisanie.
- Abymy wyjść z trybu przypisania, naciśnij przez 3 sekundy.
- Następnie przejdź do regulacji ograniczników (patrz instrukcja napędu).

2.1.2 Si plusieurs moteurs sont sous tension

- Sur la commande murale, appuyez simultanément sur et pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le voyant rouge clignote. Relâchez.
La commande murale recherche les différents moteurs. Son voyant clignote (flash) rouge, puis brièvement vert dès lors que le 1er récepteur est détecté.
- Dès que le voyant clignote lentement rouge, appuyez autant de fois que nécessaire sur pour sélectionner le moteur à associer.
Le volet correspondant s'actionne brièvement.

- Une fois le moteur trouvé, appuyez sur .
- Après quelques secondes, le volet s'actionne 2 fois pour confirmer l'association.
- Pour sortir du mode d'association, appuyez 3 secondes sur .
- Procédez ensuite aux réglages des butées (voir notice du moteur).

2.1.2 If several motors are switched on

- On the remote control, press and at the same time and hold for 3 seconds, until the red LED flashes. Release the buttons.
The remote control searches for the various motors. The LED flashes red, then briefly green as soon as the 1st receiver is found.
- When the LED starts flashing red slowly, press the button as many times as required to select the motor to be paired.
The corresponding shutter activates briefly.

- Once themotor has been found, press .
- After a few seconds, the shutter activates twice to confirm pairing.
- To exit pairing mode, press for 3 seconds.
- Then proceed with the setting of the stops (see motor instructions).

2.1.2 Wenn die Stromversorgung für mehrere Motoren aktiviert wurde

- Drücken Sie auf der Fernbedienung gleichzeitig 3 Sekunden auf und , bis die rote Kontrollleuchte blinkt. Loslassen.
Die Fernbedienung sucht die verschiedenen Motoren. Die Kontrollleuchte blinkt (blitzt) rot und anschließend grün, sobald der 1. Empfänger erkannt wird.
- Sobald die Kontrollleuchte langsam rot blinkt, drücken Sie so oft wie nötig auf , um den zu koppelnden Motor auszuwählen.
Der entsprechende Rollladen bewegt sich kurz.

- Sobald der Motor gefunden wurde, drücken Sie auf .
- Nach einigen Sekunden bewegt sich der Rollladen 2-mal kurz, um die Kopplung zu bestätigen.
- Um den Kopplungsmodus zu verlassen, 3 Sekunden auf drücken.
- Nehmen Sie dann die Einstellung der Anschläge vor (siehe Bedienungsanleitung des Motors).

2.1.2 Se più motori sono sotto tensione

- Sul comando murale, premere simultaneamente su e per 3 secondi, fino a quando la spia rossa lampeggia. Rilasciare il tasto.
Il comando murale cerca i diversi motori. La sua spia lampeggia (flash) di colore rosso, poi brevemente verde non appena viene rilevato il primo ricevitore
- Non appena la spia lampeggia lentamente di colore rosso, premere tante volte quante sono necessarie per selezionare il motore da associare.
La tapparella corrispondente si aziona brevemente.

- Una volta individuato il motore, premere su .
- Dopo alcuni secondi, la tapparella si aziona 2 volte per confermare l'associazione.
- Per uscire dalla modalità di associazione, premere per 3 secondi su .
- Successivamente, procedere alla regolazione dei fincorsa (leggere le istruzioni del motore).

2.1.2 Si hay varios motores encendidos

- En el mando de pared, pulse simultáneamente y durante tres segundos, hasta que el indicador luminoso rojo parpadee. Suelte.
El control de pared busca los diferentes motores. Su indicador parpadea en rojo y luego en verde brevemente cuando se detecta el primer receptor.
- Cuando el indicador luminoso parpadea lentamente en rojo, pulse tantas veces como sea necesario para seleccionar el motor a asociar.
La persiana correspondiente se activa brevemente.

- Cuando se haya encontrado el motor, pulse .
- Tras unos segundos, la persiana se activa dos veces para confirmar la asociación.
- Para salir del modo de asociación, pulse durante tres segundos .
- Proceda seguidamente a los ajustes de los topes (véase manual de instrucciones del motor).

2.1.2 Jeśli zasilany jest więcej niż jeden napęd

- Na pilocie naciśnij jednocześnie i przetrzymaj 3 sekundy do momentu, aż zapali się czerwona dioda. Puść przycisk.
Pilot wyszukuje różne napędy. Jego wskaźnik miga na czerwono, a następnie krótko na zielono, gdy zostanie wykryty pierwszy odbiornik.
- Gdy tylko dioda LED powoli zacznie migać na czerwono, naciśnij tyle razy, ile potrzeba na , aby wybrać napęd do skojarzenia.
Odpowiednia roleta uruchamia się na krótko.

- Po znalezieniu napędu naciśnij .
- Po kilku sekundach roleta uruchamia się 2-krotnie, aby potwierdzić przypisanie.
- Abymy wyjść z trybu przypisania, naciśnij przez 3 sekundy.
- Następnie przejdź do regulacji ograniczników (patrz instrukcja napędu).

2.2 Association d'un récepteur micromodule Tyxia en commande individuelle

- Alimentez et mettez le récepteur en mode association en appuyant 3 secondes sur sa touche jusqu'à ce que son voyant rouge clignote, puis relâchez.
- Sur la commande murale, appuyez simultanément sur et pendant 3 secondes, jusqu'à ce que son voyant rouge clignote, puis relâchez.
Lorsque le récepteur est détecté, le voyant s'allume vert brièvement et le récepteur s'arrête de clignoter. Le volet s'actionne brièvement pour confirmer l'association. La commande murale sort automatiquement du mode association.

2.3 Association de plusieurs moteurs radio DELTA DORE ou micromodules Tyxia en commande centralisée

Important: si vous associez plusieurs moteurs à la commande murale, vous n'aurez plus accès aux réglages de butées à partir de celle-ci.

2.2 Association of a Tyxia micromodule receiver on individual order

- Switch on and set the receiver to pairing mode by pressing its button for 3 seconds until its LED flashes red, then release.
- On the remote control, press and at the same time and hold for 3 seconds until the red LED flashes, then release the buttons.
When the receiver is detected, the LED briefly lights up green and the receiver stops flashing. The shutter activates briefly to confirm the pairing. The remote control automatically exits pairing mode.

2.3 Association of several DELTA DORE radio motors or Tyxia micromodules in centralized control

Important: if you pair several motors with the remote control, you will no longer have access to the stop settings from this remote control.

2.2 Zuordnung eines Tyxia-Mikromodulempfängers auf individuelle Bestellung

- Schalten Sie den Empfänger ein und versetzen Sie ihn in den Kopplungsmodus, indem Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis die rote Kontrollleuchte blinkt. Dann loslassen.
- Drücken Sie auf der Fernbedienung gleichzeitig 3 Sekunden auf und , bis ihre rote Kontrollleuchte blinkt. Loslassen.
Wenn der Empfänger erkannt wird, leuchtet die Kontrollleuchte kurz grün auf und der Empfänger hört auf zu blinken. Der Rollladen bewegt sich kurz, um die Kopplung zu bestätigen. Die Fernbedienung verlässt den Kopplungsmodus automatisch.

2.3 Zusammenschluss mehrerer Delta-Dore-Funkmotoren oder Tyxia-Mikromodule zur zentralen Steuerung

Wichtig: Wenn Sie mehrere Motoren mit der Fernbedienung koppeln, haben Sie über diese keinen Zugriff mehr auf die Einstellungen der Anschläge.

2.2 Associazione di un micromodulo ricevitore Tyxia su ordine individuale

- Alimentare e mettere il ricevitore in modalità associazione premendo 3 secondi sul tasto corrispondente fino a che la spia rossa lampeggia, poi rilasciare.
- Sul comando murale, premere simultaneamente su e per 3 secondi, fino a quando la spia rossa lampeggia, poi rilasciare.
Non appena viene rilevato il ricevitore, la spia si illumina brevemente di verde e il ricevitore smette di lampeggiare. La tapparella si aziona brevemente per confermare l'associazione. Il comando murale esce automaticamente dalla modalità di associazione.

2.3 Associazione di più motori radio Micromoduli DELTA DORE o Tyxia a controllo centralizzato

Importante: se si associano diversi motori al comando murale, non si avrà più accesso alle impostazioni di fincorsa a partire da quest'ultimo.

2.2 Asociación de un micromódulo receptor Tyxia para control individual

- Encienda y ponga el receptor en modo de asociación pulsando su tecla durante 3 segundos hasta que su luz roja parpadee, después suelte.
- En el mando de pared, pulse simultáneamente en y durante tres segundos, hasta que el indicador luminoso rojo parpadee, seguidamente deje de pulsar.
Cuando se detecta el receptor, el indicador luminoso verde se enciende brevemente y el receptor deja de parpadear. La persiana se activa brevemente para confirmar la asociación. El mando de pared abandona automáticamente el modo asociación.

2.3 Asociación de varios motores radio DELTA DORE o micromódulos Tyxia en control centralizado

Importante: si associa varios motores al mando de pared, no volverá a tener acceso a los ajustes de los topes desde el mando de pared.

2.2 Stowarzyszenie odbiornika mikromodulowego Tyxia na indywidualne zamówienie

- Włącz odbiornik i ustaw go na tryb przypisania, naciskając jego przycisk przez 3 sekundy, aż zacznie migać czerwona lampka. Następnie puść przycisk.
- Na pilocie naciśnij jednocześnie na i przetrzymaj 3 sekundy do momentu, aż zapali się czerwona dioda. Po wykryciu odbiornika dioda zapala się na krótko na zielono, a odbiornik przestaje migać.
Rolety uruchamiają się na krótko, aby potwierdzić przypisanie. Pilot automatycznie wychodzi z trybu powiązania.

2.3 Połączenie kilku silników radiowych DELTA DORE lub mikromodulów Tyxia w scentralizowanym sterowaniu

Ważne: w przypadku powiązania kilku napędów z pilotem zdalnego sterowania następuje utrata dostępu do regulacji ograniczników za pomocą tego pilota.

Si vous souhaitez associer plus de 16 moteurs / micromodules Tyxia en commande centralisée, scannez ce QR Code pour plus d'informations.



- Mettez les moteurs en attente d'association (appui 3 secondes sur la touche de leur commande murale individuelle ou via l'appli Tydom).
et/ou
Mettez les récepteurs en mode association (appui 3 secondes sur leur touche ou via l'appli Tydom).
- Sur la commande murale, appuyez simultanément sur et pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le voyant clignote. Relâchez.
La commande murale recherche les différents moteurs ou récepteurs. Son voyant clignote (flash) rouge, puis brièvement vert dès lors que le 1er récepteur est détecté.
- Dès que le voyant de la commande murale clignote lentement rouge, appuyez simultanément 3 secondes sur et jusqu'à ce que les volets s'actionnent brièvement, puis relâchez.

If you wish to associate more than 16 Tyxia motors/micromodules in centralized control, scan this QR Code for more information on.



- Set the motors to pending pairing (press the button on their individual control for 3 seconds, or via the Tydom app).
and/or
Set the receivers to pairing mode (press their button for 3 seconds, or via the Tydom app).
- On the remote control, press and at the same time and hold for 3 seconds, until the LED flashes. Release the buttons.
The remote control searches for the various motors or receivers. The LED flashes red, then briefly green as soon as the 1st receiver is found.
- Once the LED on the remote controle slowly flashes red, press the and buttons at the same time for 3 seconds, until the shutters activate briefly, then release the buttons.

Wenn Sie mehr als 16 Tyxia-Motoren Mikromodule in einer zentralen Steuerung verknüpfen möchten, scannen Sie diesen QR-Code für weitere Information onen.



- Stellen Sie sicher, dass die Motoren kopplungsbereit sind (3 Sekunden lang die Taste auf Ihrer individuellen Fernbedienung gedrückt halten oder über die Tydom-App).
und/oder
Versetzen Sie die Empfänger in den Kopplungsmodus (ihre Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten oder über die Tydom-App).
- Drücken Sie auf der Fernbedienung gleichzeitig 3 Sekunden auf und , bis die Kontrollleuchte blinkt. Loslassen. Die Fernbedienung sucht die verschiedenen Motoren.
Die Kontrollleuchte blinkt (blitzt) rot und anschließend grün, sobald der 1. Empfänger erkannt wird.
- Sobald die Kontrollleuchte der Fernbedienung langsam rot blinkt, gleichzeitig 3 Sekunden lang auf und drücken, bis sich die Rollläden kurz bewegen, dann loslassen.

Se desideri associare più di 16 motori micromoduli Tyxia al controllo centralizzato, scansiona questo codice QR per maggiori informazioni.



- Mettere i motori in attesa di associazione (premere per 3 secondi il tasto del comando murale individuale corrispondente o tramite l'app Tydom).
e/o
Mettere i ricevitori in attesa di associazione (premere per 3 secondi il tasto corrispondente o tramite l'app Tydom).
- Sul comando murale, premere simultaneamente su e per 3 secondi, fino a quando la spia lampeggia. Rilasciare il tasto.
Il comando murale cerca i diversi motori o ricevitori. La sua spia lampeggia (flash) di colore rosso, poi brevemente verde non appena viene rilevato il primo ricevitore.
- Appena la spia del comando murale lampeggia lentamente di colore rosso, premere simultaneamente per 3 secondi su e fino a che le tapparelle si azionano brevemente, poi rilasciare.

Si desea asociar más de 16 motores/ micromódulos Tyxia en control centralizado, escanee este Código QR para obtener más información.



- Ponga los motores en espera de asociación (pulse tres segundos en la tecla de su mando de pared individual o vía la aplicación Tydom)
y/o
Ponga los receptores en modo asociación (pulse tres segundos su tecla o vía la aplicación Tydom).
- En el mando de pared, pulse simultáneamente y durante tres segundos, hasta que el indicador luminoso rojo parpadee. Suelte. El control de pared busca los diferentes motores. Su indicador parpadea en rojo y luego en verde brevemente cuando se detecta el primer receptor.
- Cuando el indicador del mando de pared parpadea en rojo, pulse simultáneamente tres segundos y hasta que las persianas se accionen brevemente, después suelte.

Jeśli chcesz powiązać więcej niż 16 silników/ mikromodulów Tyxia w scentralizowanym sterowaniu, zeskanuj ten kod QR, aby uzyskać więcej informacji.



- Przełącz silniki w stan oczekiwania na przypisanie (naciśnij przez 3 sekundy przycisk na ich indywidualnym pilocie lub za pośrednictwem aplikacji Tydom).
- Przełącz odbiorniki w tryb przypisywania (naciśnij przez 3 sekundy ich przycisk lub skorzystaj w tym celu z aplikacji Tydom).
- Na pilocie naciśnij jednocześnie i przetrzymaj 3 sekundy do momentu, aż dioda zacznie migać. Puść przyciski.
Pilot wyszukuje różne napędy. Jego wskaźnik miga na czerwono, a następnie krótko na zielono, gdy zostanie wykryty pierwszy odbiornik.
- Gdy kontrolka pilota powoli zacznie migać na czerwono, naciśnij jednocześnie przez 3 sekundy i aż rolety uruchomią się na chwilę, a następnie puść przyciski.

